

**SICUREZZA A BORDO** Per il Rina, tutte le navi da diporto devono avere un sistema di rilevazione del fuoco e un sistema d'allarme. Da Catef un'innovativa soluzione in grado di combinare entrambe le funzioni in un sistema compatto e facile da usare. I sensori multifunzione scovano il fuoco e mettono in azione il relativo allarme. E sono inoltre in grado di distinguere il fumo: una sigaretta non allarma il sistema, mentre la cenere caduta che brucia il tappeto sì.

Per informazioni: [www.marine-fire.com](http://www.marine-fire.com)

**ON-BOARD SAFETY** Rina rules require all pleasure craft to have a fixed fire detection and alarm system. Catef's innovative solution combines both functions in a neat slimline and user-friendly system. Multifunctional sensors detect heat, smoke and sound the alarm in a single unit. "Intelligent" detectors interpret smoke particles, so a cigarette will not set off the alarm, but ash smouldering on the carpet will. For more information, visit [www.marine-fire.com](http://www.marine-fire.com)



## Sacs punto dallo scorpione

Si chiama **Abarth Derivazione** (sopra) il modello da 9,75 metri spinto da una coppia di fuoribordo Yamaha da 250 cavalli l'uno, preparati per questa esclusiva versione, il secondo esemplare della gamma realizzata da Sacs, insieme al più celebre marchio dell'elaborazione automobilistica italiana. Il suo progetto è stato firmato da Christian Grande Design Works che ne ha esaltato il temperamento sportivo con una consolle dallo "sguardo" aggressivo, come la livrea dalle colorazioni tipiche dei prodotti Abarth. [www.sacsmarine.it](http://www.sacsmarine.it)

### SACS AND ABARTH DEBUT THEIR SECOND MODEL

The **Abarth Derivazione** (above) is a 9.75-metre craft powered by a pair of 250 hp Yamaha outboards honed specifically for this exclusive second model from Sacs together with the famous Italian car company. Designed by Christian Grande Design Works which has brought its sporting character to the fore with an aggressive-looking console. The colours used are typical of the Abarth liveries. [www.sacsmarine.it](http://www.sacsmarine.it)

## La neve è di Stardom

Edoardo Longo (capitano del team Stardom) vince la gara di sci dell'edizione 2010 dello **Ski Yachting Team Cup** (a destra, i partecipanti), organizzato dallo Yacht Club Cortina d'Ampezzo in collaborazione con Stardom, distributore esclusivo per l'Italia del marchio Pershing. A chiusura della fase alpina, l'immane "terzo tempo" con party esclusivo al Cristallo Palace Hotel, sede della club house YCCA. L'appuntamento è ora sui campi di regata, dove tra qualche mese si completerà la classifica combinata della competizione.



### THE SNOWS OF STARDOM

Stardom team captain Edoardo Longo has won the ski section of the 2010 **Ski Yachting Team Cup** (above, the participants) organised by the Yacht Club Cortina d'Ampezzo with Stardom, the exclusive Italian distributor of Pershing boats. The Alpine round was brought to a conclusion with a party at the Cristallo Palace Hotel, home of the YCCA club-house. The water-based competition is next and will see the final rankings worked out within the next few months.

**NOR-TECH IN ITALIA** La società romana Gn-Yacht ha siglato l'accordo commerciale con il management di Nor-Tech - Hi Performance Boats, per diventare dealer italiano del marchio Usa. Il cantiere americano, fondato alla fine degli Anni 80, è specializzato nella costruzione di sportivi monosci e catamarani a motore. [www.gnyacht.net](http://www.gnyacht.net)

**NOR-TECH IN ITALY** Gn-Yacht has signed a sales agreement with the management of Nor-Tech - Hi Performance Boats that will see it become the Italian dealer for the American yard. Founded in the late 1980s, the latter specialises in sporty motor-powered monohulls and catamarans. [www.gnyacht.net](http://www.gnyacht.net)

**FIUMICINO PER MEGAYACHT** Quasi 400 milioni di investimenti e cinque anni di lavoro previsti per portare a termine il nuovo Porto della Concordia di Fiumicino. A inizio febbraio è stata posta la prima pietra del marina che a regime avrà 1445 nuovi posti barca, compresi quelli per i megayacht.

**FIUMICINO FOR MEGAYACHTS** Almost 400 million euro in investments and five years of work will be involved in completing the new Porto della Concordia at Fiumicino. The first stone of the marina, which will have 1,445 new berths, including some for megayachts, was laid in February.

**OYSTER E DAHM INSIEME** Oyster Group e Dahm International hanno annunciato la loro partnership rivolta al mercato dei Superyacht e nello specifico per la vendita dei nuovi Oyster 100 e Oyster 125 e per incrementare il lavoro di refitting e costruzione presso il centro Oyster Southampton Yacht Services. [www.dahm-international.com](http://www.dahm-international.com)

**OYSTER AND DAHM TOGETHER** The Oyster Group and Dahm International are going into partnership on the superyacht market, specifically focusing on sales of the new Oyster 100 and Oyster 125 and increasing refits and builds at Oyster Southampton Yacht Services. [www.dahm-international.com](http://www.dahm-international.com)